

# Einbauanleitung für FITSTAR-Einbausätze

Instructions FITSTAR wall-packs

L'installation pour pièces à sceller de FITSTAR

<b>Einbausatz Taifun, Taifun-Kompakt und Taifun Duo</b> Wall pack Taifun, Taifun-Kompakt and Taifun Duo Pièce à sceller Taifun, Taifun-Kompakt et Taifun Duo	<b>Seite</b>	<b>2 - 3</b>
<b>Einbausatz Junior und Junior-Kompakt</b> Wall pack Junior and Junior-Kompakt Pièce à sceller Junior et Junior-Kompakt	<b>Seite</b>	<b>4</b>
<b>Einbausatz Tornado</b> Wall pack Tornado Pièce à sceller Tornado	<b>Seite</b>	<b>5</b>
<b>Einbauhinweis</b> Installation instructions Mise en place de la pièce à sceller	<b>Seite</b>	<b>6</b>
<b>Zubehör</b> Mounting kit accessories Accessoires pour pièce à sceller	<b>Seite</b>	<b>7 - 8</b>
<b>Einbaubeispiele</b> Installation examples Exemple de montage	<b>Seite</b>	<b>9</b>
<b>Einbausätze Fertigbecken</b> Wall packs for prefabricated pools Pièce à sceller pour bassin préfabriqué	<b>Seite</b>	<b>10 - 11</b>

# Einbausatz

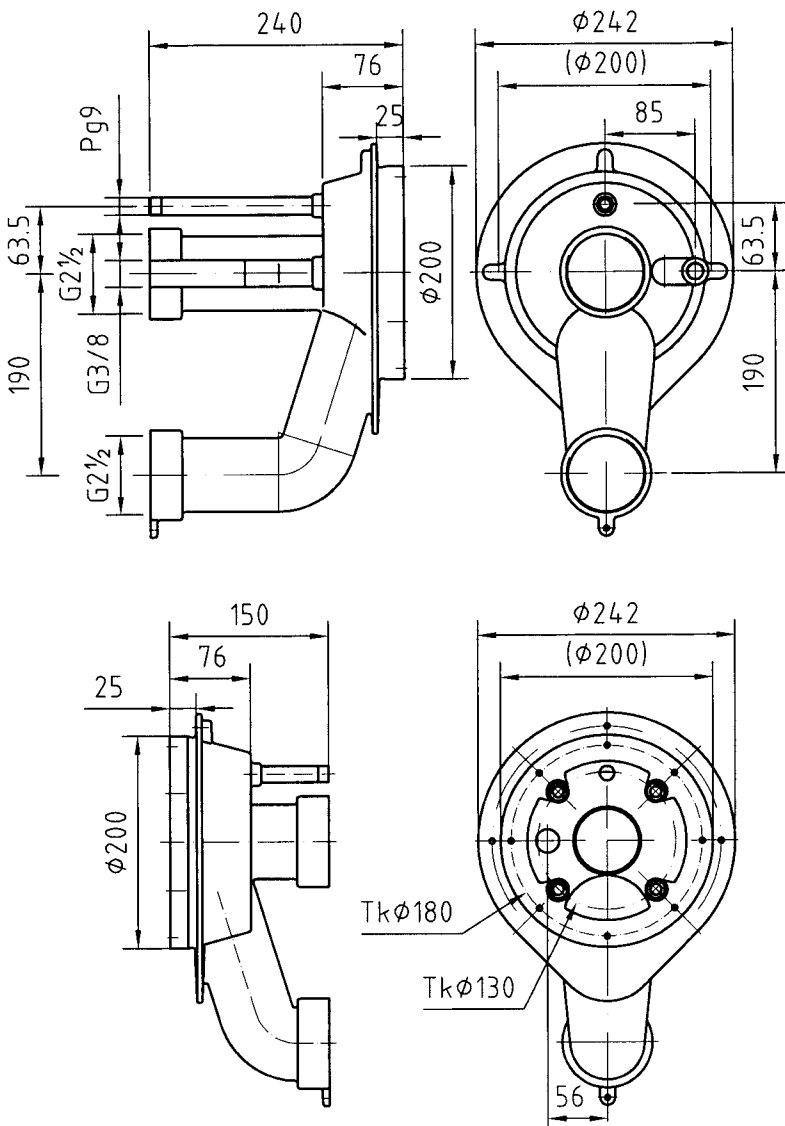
## Wall pack

### Pièce à sceller

**Einbausatz.** Bestehend aus: Einbaugehäuse 1-teilig, aus Rotguss, kpl. mlt 1 PG 9-Schutzrohr für den Pneumatikschlauch, 1 Rohr G 3/8 für den Luftschlauch, Anschlussmöglichkeit für die Potenti- alringleitung. Der Einbausatz kann sowohl an der Hinter- wie auch an der Vorderschalung bündig angebracht werden.

**Wall pack.** Comprising: one-piece bronze mounting, complete with 1 x PG 9 conduit for the pneumatic hose, 1 tube G 3/8 for air hose; earthing connection available. Complete bonding of wall-pack to both front and rear faces of concrete walling.

**Pièce à sceller.** Composée d'un boîtier monobloc en bronze avec un PE 9, tube de protection pour le passage du tube la commande pneumatique, un tube R 3/8" pour tuyau d'air avec injecteur fixe. La pièce à sceller est fixablen dans le coffrage. Branchement à la terre possible.



## Typ TAIFUN

**Einbausatz Art.-Nr. 7610050** (240 mm)

**Einbausatz Art.-Nr. 7611550** (150 mm)

Der Einbausatz ist für eine Wandstärke von 240 mm, alternativ 150 mm. Bei größeren Wandstärken wird der Verlängerungssatz **Art.-Nr. 7925050** eingesetzt.

**Wall pack Art.-No. 7610050** (240 mm)

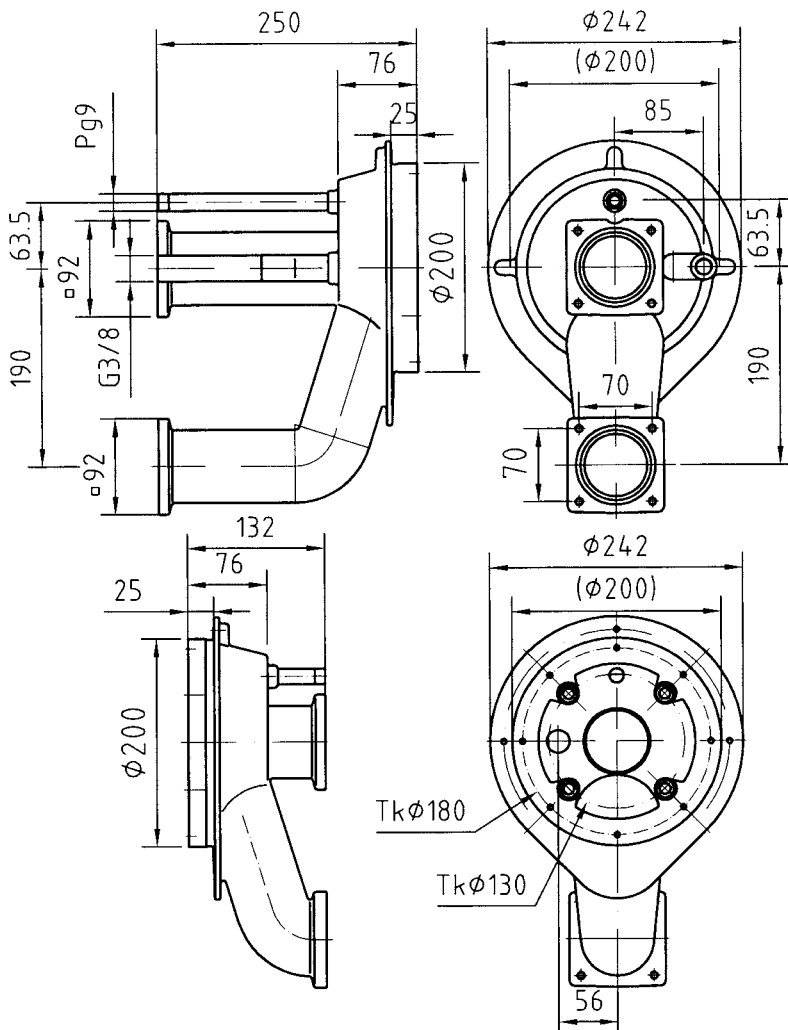
**Wall pack Art.-No. 7611550** (150 mm)

This wall pack is suitable for construction with a wall thickness of 240 mm, alternative 150 mm. For thicker walls the extension kit **Art.-No. 7925050** is used.

**Pièce à sceller Art.-No. 7610050** (240 mm)

**Pièce à sceller Art.-No. 7611550** (150 mm)

La pièce à sceller est approprié pour un coffrage de 240 mm, alternative 150 mm. Pour des épaisseurs supérieur, on peut utiliser le jeu de rallonges **Art.-No. 7925050**.



## Typ TAIFUN - kompakt

**Einbausatz Art.-Nr. 7611050** (250 mm)

**Einbausatz Art.-Nr. 7611850** (130 mm)

Der Einbausatz ist für eine Wandstärke von 250 mm, alternativ 130 mm.

**Wall pack Art.-No. 7611050** (250 mm)

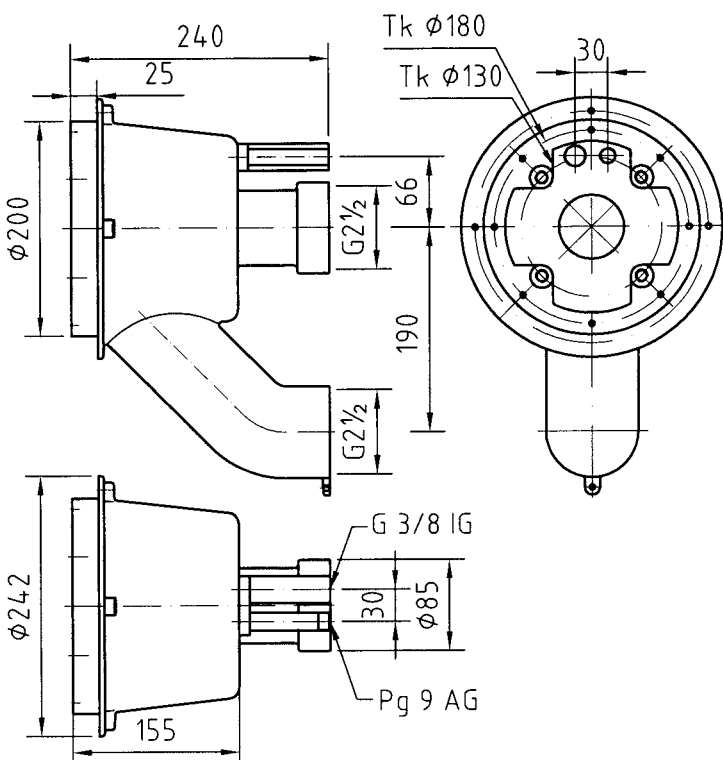
**Wall pack Art.-No. 7611850** (130 mm)

This wall pack is suitable for construction with a wall thickness of 250 mm, alternative 130 mm.

**Pièce à sceller Art.-No. 7611050** (250 mm)

**Pièce à sceller Art.-No. 7611850** (130 mm)

La pièce à sceller est approprié pour un coffrage de 250 mm, alternative 130 mm.



## Typ TAIFUN DUO

**Einbausatz Art.-Nr. 7613050**

Der Einbausatz ist für eine Wandstärke von 240 mm. Bei größeren Wandstärken wird der Verlängerungssatz **Art.-Nr. 7925050** eingesetzt.

**Wall pack Art.-No. 7613050**

This wall pack is suitable for construction with a wall thickness of 240 mm. For thicker walls the extension kit **Art.-No. 7925050** is used.

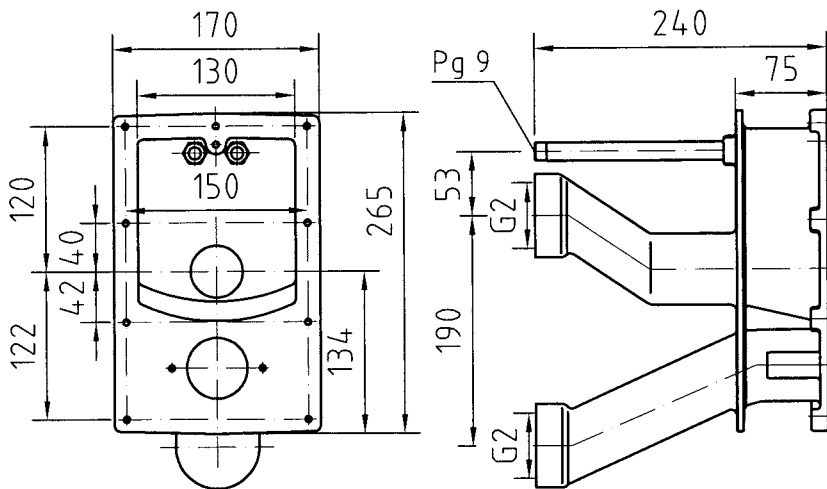
**Pièce à sceller Art.-No. 7613050**

La pièce à sceller est approprié pour un coffrage de 240 mm. Pour des épaisseurs supérieur, on peut utiliser le jeu de rallonges **Art.-No. 7925050**.

**Einbausatz.** Bestehend aus: Einbaugehäuse 1-teilig, aus Rotguss, kpl. mit 2 PG 9-Schutzrohre für den Pneumatik- und Luftschlauch. Anschlussmöglichkeit für die Potentialringleitung. Der Einbausatz kann sowohl an der Hinter- wie auch an der Vorderschalung bündig angebracht werden.

**Wall pack.** Comprising: one-piece bronze mounting, complete with 2 x PG 9 conduits for the pneumatic and air hoses; earthing connection available. Complete bonding of wall-pack to both front and rear faces of concrete walling.

**Pièce à sceller.** Composée d'un boîtier monobloc en bronze avec deux PE 9, tube de protection pour le passage du tube de la commande pneumatique et pour tuyau d'air. La pièce à sceller est fixable dans le coffrage.



## Typ JUNIOR

### Einbausatz Art.-Nr. 8000050

Der Einbausatz ist für eine Wandstärke von 240 mm.

### Wall pack Art.-No. 8000050

This wall pack is particularly suitable for constructions with a wall thickness of 240 mm.

### Pièce à sceller Art.-No. 8000050

La pièce à sceller est approprié pour un coffrage de 240 mm.

## Typ JUNIOR - kompakt

### Einbausatz Art.-Nr. 8011050

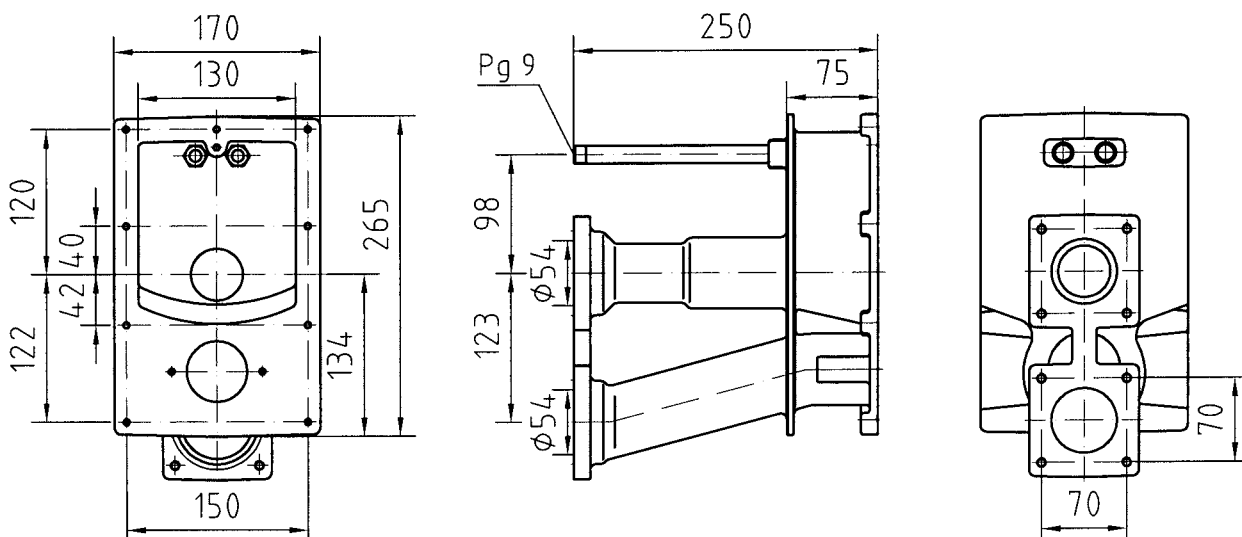
Der Einbausatz ist für eine Wandstärke von 250 mm.

### Wall pack Art.-No. 8011050

This wall pack is particularly suitable for constructions with a wall thickness of 250 mm.

### Pièce à sceller Art.-No. 8011050

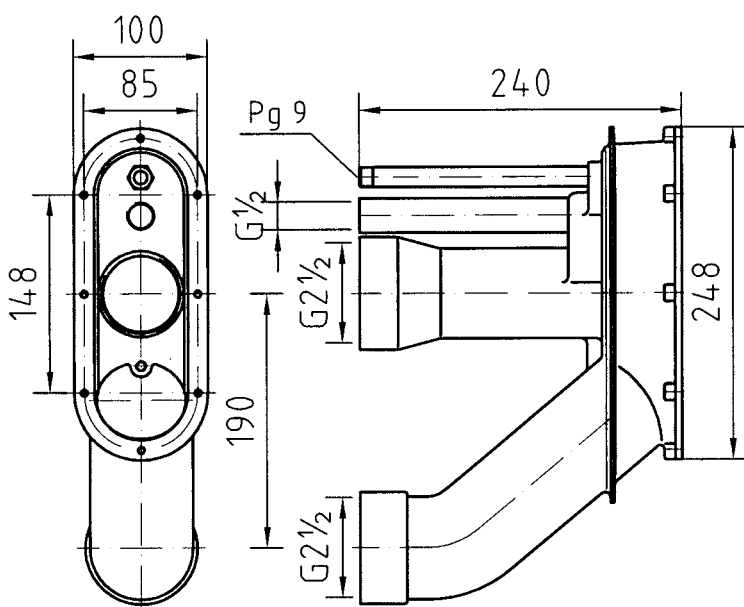
La pièce à sceller est approprié pour un coffrage de 250 mm.



**Einbausatz.** Bestehend aus: Einbaugehäuse aus Rotguss, kpl. mit 1 PG 9-Schutzrohr für den Pneumatikschlauch, 1 Rohr G 1/2 für die Luftzufuhr, mit eingebautem Injektor und Anschlussmöglichkeit für die Potentialringleitung. Der Einbausatz kann bündig an der Vorderschalung angebracht werden.

**Wall pack.** Comprising: one-piece bronze mounting, complete with 1 x PG 9 conduit for the pneumatic hose 1 tube G 1/2" for air supply with fitted injector and earthing connection. Complete bonding of wall-pack to the front face of concrete walling.

**Pièce à sceller.** Composée d'un boîtier monobloc en bronze avec un PE 9, tube de protection pour le passage du tube de ta commande pneumatique, un tube R 1/2" pour tuyau d'air avec injecteur fixe. La pièce à sceller est fixable dans le coffrage. Branchement à ta terre possible.



## Typ TORNADO

### Einbausatz Art.-Nr. 8100050

Der Einbausatz ist für eine Wandstärke von 240 mm. Bei größeren Wandstärken wird der Verlängerungssatz Art.-Nr. 7925050 eingesetzt.

### Wall pack Art.-No. 8100050

This wall pack is suitable for construction with a wall thickness of 240 mm. For thicker walls the extension kit Art.-No. 7925050 is used.

### Pièce à sceller Art.-No. 8100050

La pièce à sceller est approprié pour un coffrage de 240 mm. Pour des épaisseurs supérieur, on peut utiliser le jeu de rallonges Art.-No. 7925050.

# Einbauhinweise

## Installation Instructions

### Mise en place de la pièce à sceller

#### **ACHTUNG!**

Einbauteile in der Schalung der Betonwand dürfen keinen direkten Kontakt mit der Armierung haben!  
Sämtliche Bronze-Einbauteile sind an einem Potentialausgleich (Potentialringleitung) anzuklemmen.

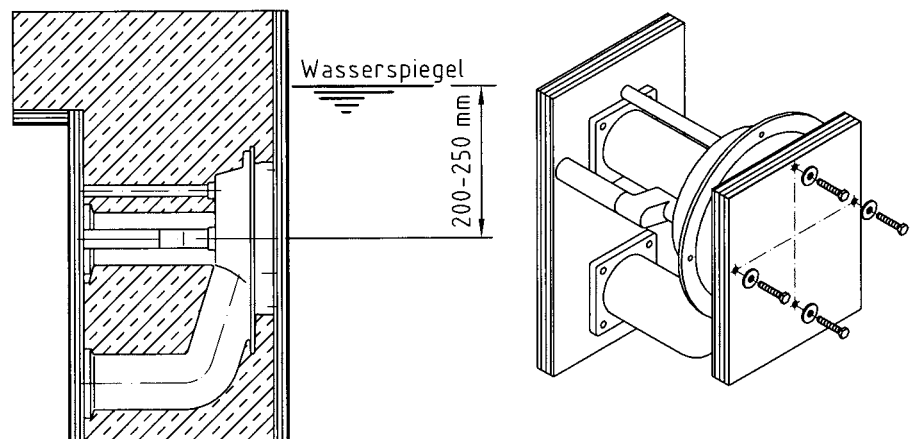
#### **ATTENTION!**

Build-in-parts in the concrete are not allowed to have direct contact to the reinforcing!  
All bronze mounting parts must be crossbonded and earthed in an approved manner!

#### **ATTENTION!**

Les pièces à sceller ne doivent pas avoir de contact avec le ferrailage béton dans le coffrage!  
Toutes les pièces à sceller en bronze sont à raccorder au circuit équipotentiel!

#### Schalungsbeispiele Typical installation Jig Exemples de coffrage



#### **Einbauhinweis**

Der Einbausatz sollte so eingebaut werden, daß die Mitte der Strahldüse ca. 200-250 mm unter dem Wasserspiegel liegt. Mit der mitgelieferten Bohrschablone lassen sich problemlos die Bohrungen für den Einbausatz in die Schalung bringen. (Hinweise auf der Bohrschablone beachten).

#### **Installation Instructions**

Mount the wallpack so that the centre-line of the jet nozzle is between 200 mm and 250 mm below the water level. Holes for the wall-pack can easily be made with the drill jig supplied. (See the notes on the drill jig).

#### **Mise en place de la pièce à sceller**

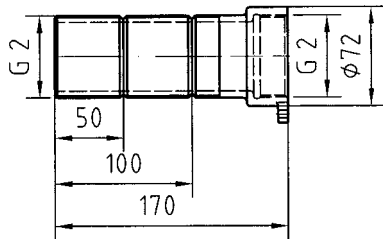
La pièce à sceller doit être installer de manière que l'axe de refoulement soit entre 200 mm et 250 mm en dessous du niveau d'eau. Suivant les instrutions sur gabarit de percage fourni, il est facile d'incorporer la pièce à sceller dans le coffrage.

# Zubehör für Einbausatz

## Mounting kit extras

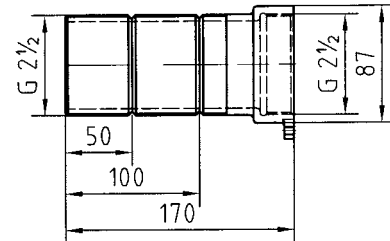
## Accessoires pour pièces à sceller

① Art.-Nr. 7920050



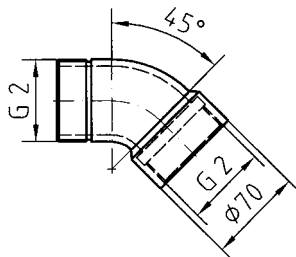
Pos.	Bezeichnung	Art.-Nr.
1	Verlängerungssatz G 2 kpl.	7920050
Item	Description	Art.-No.
1	Extension kit G 2 compl.	7920050
Item	Description	Art.-No.
1	Jeu de rallonges G 2" compl.	7920050

② Art.-Nr. 7925050



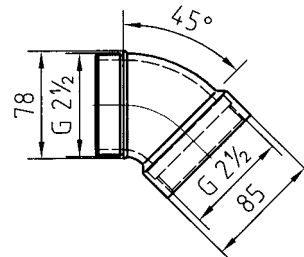
Pos.	Bezeichnung	Art.-Nr.
2	Verlängerungssatz G 2½ kpl.	7925050
Item	Description	Art.-No.
2	Extension kit G 2½ compl.	7925050
Item	Description	Art.-No.
2	Jeu de rallonges G 2½" compl.	7925050

③ Art.-Nr. 7930050



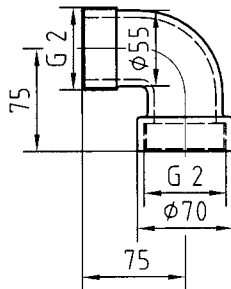
Pos.	Bezeichnung	Art.-Nr.
3	Winkelsatz 45°, G 2 kpl.	7930050
Item	Description	Art.-No.
3	Angle kit 45°, G 2 compl.	7930050
Item	Description	Art.-No.
3	Jeu de coudes à 45°, G 2" compl.	7930050

④ Art.-Nr. 7935050



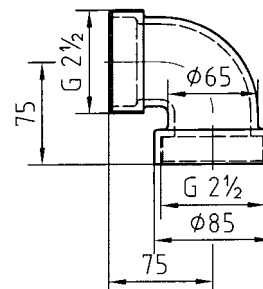
Pos.	Bezeichnung	Art.-Nr.
4	Winkelsatz 45°, G 2½ kpl.	7935050
Item	Description	Art.-No.
4	Angle kit 45°, G 2½ compl.	7935050
Item	Description	Art.-No.
4	Jeu de coudes à 45°, G 2½" compl.	7935050

⑤ Art.-Nr. 7940050



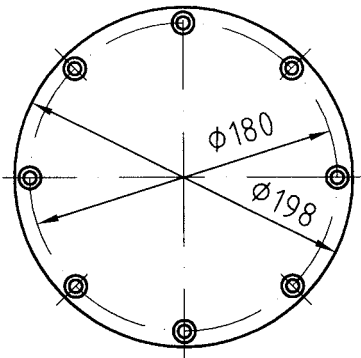
Pos.	Bezeichnung	Art.-Nr.
5	Winkelsatz 90°, G 2 kpl.	7940050
Item	Description	Art.-No.
5	Angle kit 90°, G 2 compl.	7940050
Item	Description	Art.-No.
5	Jeu de coudes à 90°, G 2" compl.	7940050

⑥ Art.-Nr. 7945050



Pos.	Bezeichnung	Art.-Nr.
6	Winkelsatz 90°, G 2½ kpl.	7945050
Item	Description	Art.-No.
6	Angle kit 90°, G 2½ compl.	7945050
Item	Description	Art.-No.
6	Jeu de coudes à 90°, G 2½" compl.	7945050

⑦ Art.-Nr. 7950000

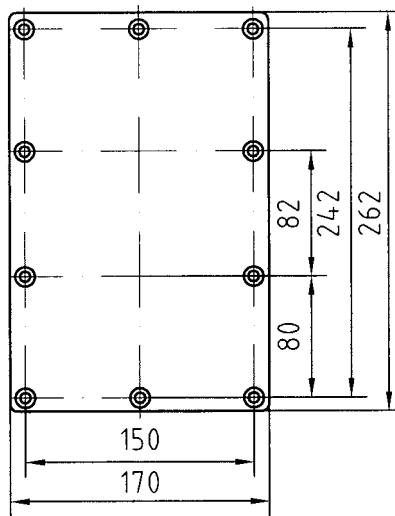


Pos.	Bezeichnung	Art.-Nr.
7	Blindplatte kpl. passend für alle TAIFUN-Einbausätze. Für Betonbecken.	7950000

Item	Description	Art.-No.
7	Panel compl. for all TAIFUN-wall-packs. For tile pools	7950000

Item	Description	Art.-No.
7	Plaque d'étanchéité complète pour tous Model TAIFUN dans bassin béton avec pièce à sceller	7950000

⑧ Art.-Nr. 8050000

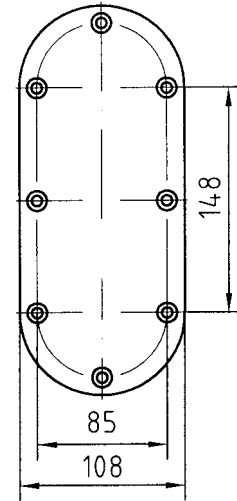


Pos.	Bezeichnung	Art.-Nr.
8	Blindplatte kpl. passend für Einbausätze JUNIOR u. JUNIOR-kompakt. Für Betonbecken	8050000

Item	Description	Art.-No.
8	Panel compl. for JUNIOR and JUNIOR-kompakt wall-packs. For tile pools	8050000

Item	Description	Art.-No.
8	Plaque d'étanchéité complète pour bassin béton avec pièce à sceller: JUNIOR, JUNIOR-kompakt	8050000

⑨ Art.-Nr. 8150000

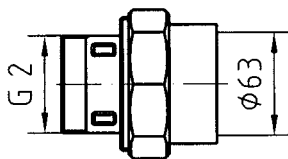


Pos.	Bezeichnung	Art.-Nr.
9	Blindplatte kpl. passend für Einbausatz TORNADO. Für Betonbecken.	8150000

Item	Description	Art.-No.
9	Panel compl. for TORNADO-wall-packs. For tile pools	8150000

Item	Description	Art.-No.
9	Plaque d'étanchéité complète pour bassin béton avec pièce à sceller: Model TORNADO	8150000

⑩ Art.-Nr. 7006450

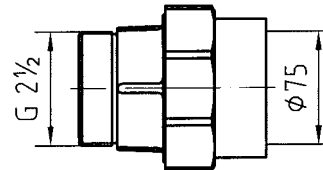


Pos.	Bezeichnung	Art.-Nr.
10	RG-PVC-Verbindungselement G 2 AG, 63/NW 50 kpl. mit Überwurfmutter	7006450

Item	Description	Art.-No.
10	Bronze-PVC connector G 2 63/NW 50 compl. with cap screw	7006450

Item	Description	Art.-No.
10	Jonction en bronze-PVC G 2" ø63/NW 50 pour tube PVC avec écrou coulissant de raccordement en bronze.	7006450

⑪ Art.-Nr. 7006650



Pos.	Bezeichnung	Art.-Nr.
11	RG-PVC-Verbindungselement G 2 1/2 AG, 75/NW 65 kpl. mit Überwurfmutter	7006650

Item	Description	Art.-No.
11	Bronze-PVC connector G 2 1/2 75/NW 65 compl. with cap screw	7006650

Item	Description	Art.-No.
11	Jonction en bronze-PVC G 2 1/2" ø75/NW 65 pour tube PVC avec écrou coulissant de raccordement en bronze.	7006650

**ACHTUNG:**  
PVC-Teile, die im Beton sitzen, vor dem Einbau besanden (bauseits).

**ATTENTION:**  
PVC-parts in the concrete must be sanded before installion.

**ATTENTION:**  
Les parties PVC doivent être sablé avant la pose.

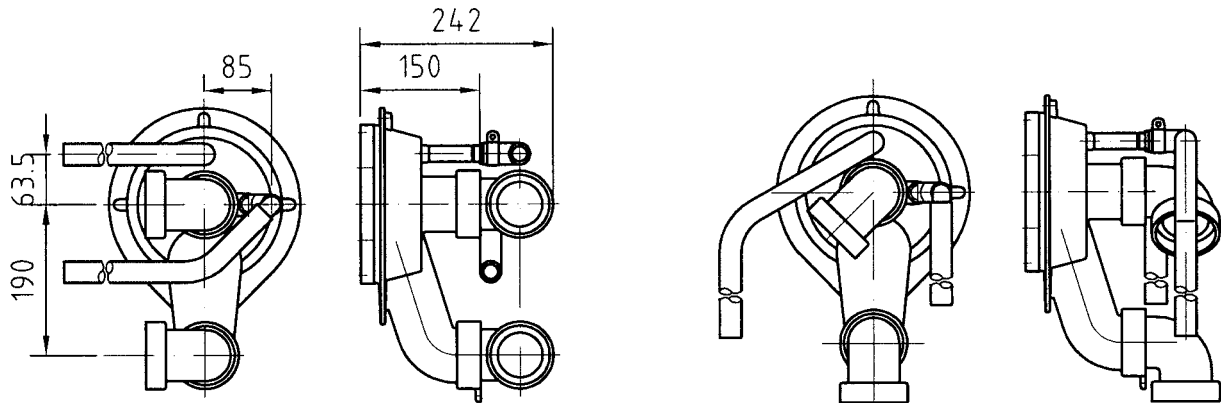


## Einbaubeispiel / Installation example / Exemple de montage

**Einbaubeispiel** Winkelsatz 90° Art.-Nr. 7940050 / 7945050 (TAIFUN)

**Installation example** angle set 90° Art.-No. 7940050 / 7945050 (TAIFUN)

**Exemple de montage** pour pièces à sceller, renvoi 90° Art.-No. 7940050 / 7945050 (TAIFUN)



**Einbaubeispiel** (TAIFUN DUO) Becken mit Überlaufrinne, System Wiesbaden, klein, Winkelsatz 45°  
Art.-Nr. 7930050 / 7935050

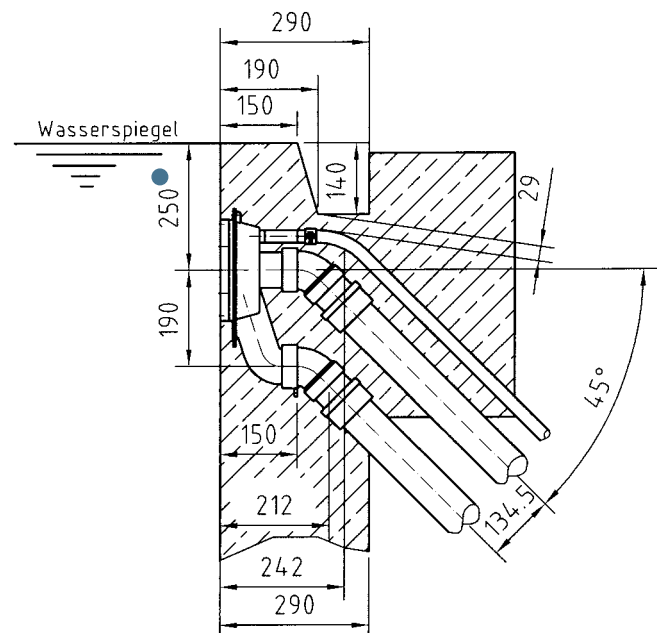
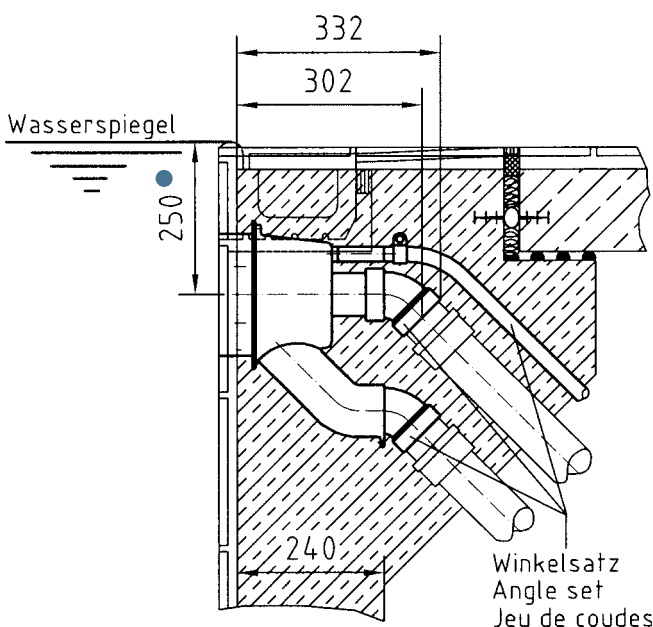
**Installation example** (TAIFUN DUO) pool with overflow, angle set 45°, Art.-No. 7930050 / 7935050

**Exemple** (TAIFUN DUO) pour petite goutlotte à débordement, Ensemble 45°, Art.-No. 7930050 / 7935050

**Einbaubeispiel** (TAIFUN) Becken mit Überlaufrinne, Winkelsatz 45°, Art.-Nr. 7930050 / 7935050

**Installation example** (TAIFUN) pool with overflow, angle set 45°, Art.-No. 7930050 / 7935050

**Exemple** (TAIFUN) pour petite goutlotte à débordement, Ensemble 45°, Art.-No. 7930050 / 7935050



- Bei einer tieferen oder tiefliegenden Rinne, sollte diese unterbrochen werden, damit das Maß unter dem Wasserspiegel bis Mitte Düse wieder 200 - 250 mm beträgt.
- If there is a deeper or low-lying gutter this must be interrupted. The measure under the water level to nozzle should then again 200 - 250 mm mount to.
- Au cas d'une goutlotte à débordement trop profonde où construite trop bas, il est nécessaire d'interrompre celle-ci de manière que la position de buse soit à 200 - 250 mm en axe en dessous du niveau d'eau.

# Einbausatz für Fertigbecken

## Wall pack for prefabricated pools

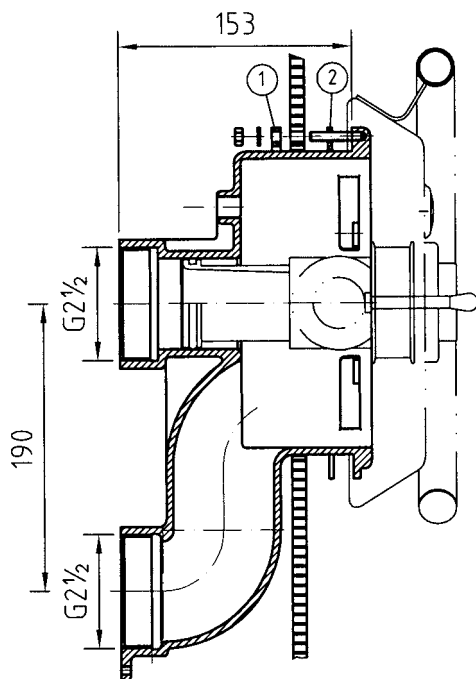
## Pièce à sceller pour bassin préfabriqué

### Typ TAIFUN

Einbausatz Art.-Nr. 7614050 (153 mm),  
kompl. mit ① Konterring und ② Dichtung.

Wall pack Art.-No. 7614050 (153 mm),  
compl. with ① counterring and ② seal.

Pièce à sceller Art.-No. 7614050 (153 mm),  
compl. avec ① bride et ② joint.

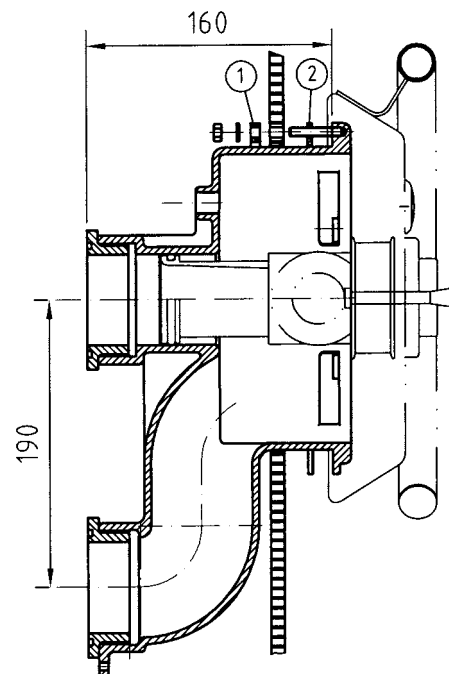


### Typ TAIFUN - kompakt

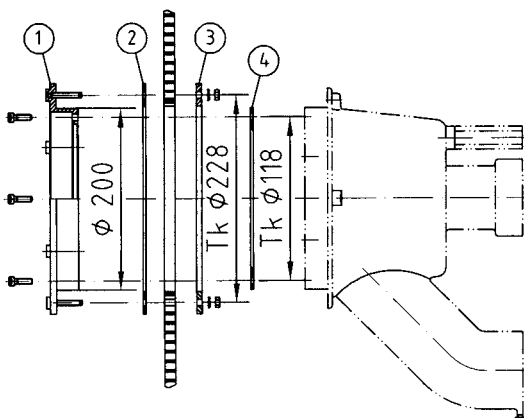
Einbausatz Art.-Nr. 7614150 (160 mm),  
kompl. mit ① Konterring und ② Dichtung.

Wall pack Art.-No. 7614150 (160 mm),  
compl. with ① counterring and ② seal.

Pièce à sceller Art.-No. 7614150 (160 mm),  
compl. avec ① bride et ② joint.



### Typ TAIFUN DUO (TAIFUN / TAIFUN - KOMPAKT)



### Flanschringsatz für Fertigbecken Art.-Nr. 7986050

kompl.: ① Flansch  
② Dichtung  
③ Konterring  
④ Dichtung

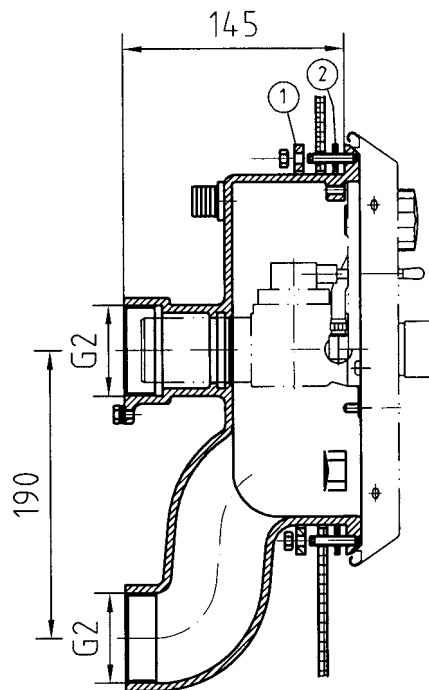
### Flange kit for prefabricated pools Art.-No. 7986050

compl.: ① flange  
② seal  
③ counterring  
④ seal

### Brides pour bassin préfabriqué Art.-No. 7986050

compl.: ① bride à gougeons filter  
② joint  
③ bride  
④ joint

## Typ JUNIOR



**Einbausatz Art.-Nr. 8001050** (145 mm),  
 kompl. mit ① Konterring und ② Dichtung.

**Wall pack Art.-No. 8001050** (145 mm)  
 compl. with ① counter-ring and ② seal.

**Pièce à sceller Art.-No. 8001050** (145 mm)  
 compl. avec ① bride et ② joint.

Technische Änderungen vorbehalten,  
 The manufacturer reserves the right to change specification without notice.  
 Nous nous réservons le droit de modifier les dimensions et les constructions.



**FITSTAR**<sup>®</sup>

Marken der Hugo Lahme GmbH

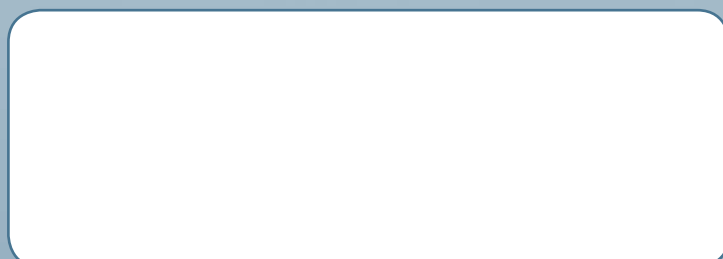
**allfit**<sup>®</sup>

**SpringFit**<sup>®</sup>

**VitaLight**<sup>®</sup>

# HUGO LAHME

Kahlenbecker Straße 2 · 58256 Ennepetal · Germany  
Telefon +49 (0) 23 33 / 96 96 0 · Telefax +49 (0) 23 33 / 96 96 46  
E-Mail: [info@lahme.de](mailto:info@lahme.de) · Internet: [www.lahme.de](http://www.lahme.de)



Vertrieb nur über den Fachhandel